南洋商業銀行
（香港註冊）

提高存款利率，歡迎華僑開戶

本行自一九六〇年十月一日起
存摺活期存款年利率自二厘半
提高爲三厘（免納利息所得稅）

優待各種華僑儲蓄存款利息

本行華僑存款：
安全・息厚・便利

特設
華僑服務部
歡迎存儲　服務週到
備有簡章　函索即寄

本行地址：香港德輔道中一號A
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
1A Des Voeux Road C.
HONG KONG

雲高 華埠 新民生
Sun Min Sang Co.
278 E. Pender St.,
Vancouver, 4, B. C.
電線 MU 3-4928

園口猪肉　日日新鮮　精製燒臘
美味適口　四時瓜菜　牛肉草羊
火腿烟肉　牛什猪什　餐館合用
貨靚價廉　大小光顧　一律歡迎
五花靚腩肉每磅四毛五仙　油干腸每磅一元二毛

The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832

創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間

你們的貴重物件
實際安全否

每日所費在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火燭與盜窃之損失。
你更能感覺自慰。你的雖以填補文件。已收藏在安全地方。請緊記。你雖然購有保險爲護。仍有等物件。若然一旦毀滅或失去。實不能再填補者。
倘不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱
那華斯高沙銀行。在雲高華埠有支行三十五間爲你服務
那華斯高沙銀行雲高華埠京市定夾哥林比亞街支行啓

元發雜貨藥材公司
Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd.
262 Pender St. E.
(MU 1-1548) Vancouver 4, B. C.

新到
紅芽芋仔
槟榔芋仔
鮮大沙葛
鮮蓮藕瓜
沙田蜜柚
（十足鮮明水貨及時大帮抵步）

雲埠 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LT
電話 MU 3-6858 MU 3-68
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.

雙托水仙花
泮塘鮮蓮藕
桂林鮮馬蹄
紅芽芋仔
揀選什淨包汝滿意

各地要聞

台投巨資發展工業

台本年工業品出口創新紀錄

合際社台北電。國方中央通訊社報告稱。國府決意以後四年內投資五億美元。擴展台灣之工業。

此宗巨款。將來自國府。商人。外國資本家。及美國援款。

擬中央社稱。此宗巨大投資。將用作發展鋼廠。水電廠。鑛場。及工廠。

合際社台北電。據官方昨日發表之統計數字。台灣本年最先九個月內之工業品出口。創空前紀錄。共值二千四百五十萬美元。

去年同一期間之工業品出口。只值八百四十萬美元。

本大半年內之工業品出口。以織造品爲最多。共值一千三百九十萬美元。較去年同一期間多五百萬元左右。其他重要出口工業品爲木料。糧食。及化學品。

聯國救濟難民

「世界難民年」結束
捐款八千三百萬元

時報紐約訊。合國訊。聯合國秘書長哈馬紹昨日稱。過去一年之「世界難民年」。十分成功。使全世界各國加緊救濟難民。

據稱。在該一年內。世界九十七國家之總捐款有八千一萬百元雖在美國及若干國家。今年六月三十日已結束此一運動。但許多其他國家。仍繼續貫澈此種有意義工作。未有鬆懈。

哈馬紹指出自聯合國成立以來。以「難民年」運動參加之人數最多。亦最熱烈。

在初步統計中。各國政府之難民年捐款有二千一百六十萬元。其餘五千八百六十萬元。來自私人團體或個人。

寮國總理孚馬否認迫害華僑

美聯社永珍電。寮國中立政府總理孚馬。否認親蔣華僑遭受迫害。但未詳加解釋。

據獨立方面消息。若干華僑被扣。非由孚馬軍隊或警察。而由江里豪軍上尉之部隊。

國方館館問題

孚馬於一九五八年。反對中國國方在寮設立領事館。據報告迄今仍未變志。認爲違背其政治之中立地位。

寮有五萬華僑

查寮國有華僑五萬。內有一萬在永珍。有如東南亞各國。在寮華僑操縱企業與經濟。甚至黃金與鴉片貿易。

啓者：本總社擇於十月九日舉行四十五週年紀念慶典荷蒙 各國洪門民治黨全加達權社叔父昆仲姊妹及各商號僑領等惠贈賀儀祝詞祝電生芽鮮花等等本總社全人拜領之餘萬二分多謝多謝

埠源館 富源館 李榮森 何世元
實源館 鄭忠梅 李 芳 湯 鏡
何廿元 曾傳燕 楊東貴 周順榮
黃子維 每十五元 周瑞燁十四元
岑 坤 關國寧 曹宜霖 方 祥
馬本恭 岑崇樂 周玉生 陳文彬夫婦
簡國安 岑柏深夫婦 徐秉剛秉漢秉璋
仝 黃榮蘭 阮旺 周連兆 周蔭棠
伍耀煜 蔣悅身 陳福如 胡華錫
吳棟材 林鐵郎 周本初 林 炎
曾 鑑 鄭霖炳 李 盛 黃華章
關邦健 何三 陳榮 陳宋 梁祐遐
梁煥忠 周瑞廣 劉淇浩 林德義
陳誠 周逸經 資路西餐館 晉美酒樓
徐演良 甄 錦 李如川 馬三祝
以上每十元
黃進財 馬 煥 鄺取銀 富香飯館
李 彬 鄭懿坤 黃榮富 林福來
福安榮 黃何富 周新福 林國志
甘煥松 林社賢 林炯夫人 李煜潤
甘悅松 和和號 湯福成 黃元恩
鄧稿章 楊北達 鍾秀蘭 吳濟南
李國華 徐鉅鑒 李定來 陳保源
陳雲針 周少雄 周在遐 李樹元
梁社歡 黃福耀 馮霖 陳榮然
梁金珍 甄如香 陳鑽綸 黃悅貴
曹 煒 陳球 鄭尚煒 鄭尚舜
鄧子才 雷皓餘 楊厚雄 駱德慶
鄭瑞庭 戴飢星 梁玉珍 林灼如
林鐸輝 阮 才 鄧 喜 李超常
徐錫河 鍾天好 劉華鐸 趙鴻欣
關祥生 陳一祥 曹恒明 何 球
馬心民 岑家振 唐自連 林華進
黃瑞琪 林碩碉 陳宏祥 蘇振燃
譚榮添 胡維爵 黃社麟 胡福海
鄭壽松 胡翰章 林仲寬
趙仕照 鄭家滋 黎瑞寬 雷普初
曾傳培 黃應連 李廷相 鍾瑞石
鄧英濃 馬錦才 陳文會 林社堯
林 伏 李 祥 阮 杰 譚 申
林 信 蔣鳳南 鄭 仍 黃仲初
岑榮貴 馬羣邁 李道炤 梁 銓
余倫和 司徒熾 周朝鎬 陳瑞祥
崔社旋 劉炳松 梁仁德 黃東成
周桂雄 徐錫潘 董顯嵩 周秀嬌
張培植 周寶銘 周伯昌 鄭番扶
雷華權 胡 彩 謝玉蓮 馬存治
朱作霖 黃義昌 黃 海 鄭聖業
黃有志 馬赤志 李 碧 李 洪
張祖信 趙偉常 曾海成 成利牌梢
李業敬 駱森國 關祈漢 松綸號
李碧香 周金洪 李 役 溫健堃
金城西飯館 奄巴市西飯館 謝池
馬松安 馬少伯 林禮彬 周瑞雄
楊炳琛 謝栢璋 林 焯 袁一山
羅景培 鄭松照 參美號 程大妹
黃 秋 龔自強 張耀榮 李 初
李伯明 黃鴻新 謝運如 黃創成

美國總統輪船公司
每三次一
克威星爾期夫蘭總統香港總統船港船
貴客搭總統船經三藩市來往加拿大及香港間不獨可優遊海上乘機休假而且可順道遊覽三藩市。檀香山橫濱等地。以低廉的代價而獲到下列的享受。總統船上設備調節空氣的客位。美味可口的中西肴饌。新攝的影片。優美的音樂。中西的書報。雀牌。波拾。棋盤等遊藝。更有華裔男女職員招呼週到。隨帶行李有二百五十磅的免費額。
常川來往香港的總統船
頭等位 單程 六百五十元起
經濟位 單程 三百四十元至四百元
由香港至三藩市
頭等位 單程由六百廿五元起
經濟位 單程三百卅元至三百九十元
海空聯運
頭等位 雙程由一千零六十六元起
經濟位 雙程由八百卅四元起至八百九十四元
由三藩市至雲哥華火車特位連膳費四十三元三角
貴客購票可採用詩晏亞車路公司或加拿大太平洋航空公司分期交款辦法欲知詳細請向各旅行社或代理查詢
AMERICAN PRESIDENT LINES

駐加拿大總代理
雲哥華埠均安號
QUON ON CO. 438 Main St. Vancouver 4, B. C.

李家釀園
Lee Kar Shong
P.O Box 795 Phone LI 2-3342
Vernon, B. C.
穩靈土產瓜菜上市
靚滑蘿白
上等兆菜
長身青皮冬瓜
價甚相宜
如蒙光顧 特別計平
所有寄賣 買者自理

JACK WONG
R. R. 3
VERNON, B. C.
穩靈埠
本園現有合時
瓜菜出市
靚白召菜
靚嫩蘿白
夫水冬瓜
發行價目 特別相宜
黃炅園 所有運費 顧客自理

國醫 惠謙氏
上海新中國醫學院畢業考試院檢驗合格中醫生曾任廣東國醫分館理事
曾寓亞力山大街四一二號
電話號碼 MU 3-5037

APEX T. V. SERVICE
AND APPLIANCES
1746 KINGSWAY VANCOUVER, B.C.
TR 6-2912 住宅 MU 1-9208
專門修理
傳真機 收音機
錄音機 洗衣機
乾衣機 霜櫃
製煙 高音唱機
安裝天線 各項工作担保妥當
遠呼近喚隨時應命
修理專家 馬淦慶啓

均安號
QUON ON CO. LTD.
438 Main Street
Vancouver 4. B. C
Telephones: MU. 1-1025 & MU. 1-4806
往香港度歲好機會
總統船 經濟位
照下列船期。或海空聯運双程特價九折。
可在船上慶祝聖誕及新曆元旦
亦可在香港慶祝舊曆新年
船名 由三藩市開 到香港
威爾遜總統 十二月六日 十二月廿九
克利夫蘭總統 十二月廿八日 一月二十日
威爾遜總統 元月廿一日 二月十一日
克利夫蘭總統 二月十二日 三月五日
限期三月卅日由香港乘威爾遜總統返回加拿大方能享受九折權利。乘飛機返加以壹年爲期

美國 Kellogg's Milk Loaf
麥嘉云的牛奶麵包
新鮮美味
衛生開胃

美寶 女界美容院
灣仔皇后大道東新世界大廈
電話 MU 3-5415
美容專家精工妙法
電話預約保證滿意